

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 302



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

18. októbra 2013

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Európska komisia</b>		
2013/C 302/01	Oznámenie Komisie o množstve určitých výrobkov v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov dostupnom na prvý polrok 2014 v rámci určitých kvót otvorených Úniou .....	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Európska komisia</b>		
2013/C 302/02	Výmenný kurz eura .....	2
INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV		
2013/C 302/03	Oznámenie Ministerstva hospodárskeho rozvoja Talianskej republiky na základe článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov .....	3

SK

Cena:  
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 302/04	Oznámenie Ministerstva hospodárskeho rozvoja Talianskej republiky na základe článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov .....	5
2013/C 302/05	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov .....	7
2013/C 302/06	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov .....	8
2013/C 302/07	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov .....	9
2013/C 302/08	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov .....	10

## V Oznamy

### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

#### **Európska komisia**

2013/C 302/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7069 – Ares/OTPP/CPG) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	11
2013/C 302/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7046 – Parkwind/Summit renewable Energy Belwind 1/Belwind) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	13
2013/C 302/11	Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci AT.39939 – Samsung – vymáhanie štandardných základných patentov UMTS <sup>(1)</sup> .....	14



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Komisie o množstve určitých výrobkov v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov  
dostupnom na prvý polrok 2014 v rámci určitých kvót otvorených Úniou**

(2013/C 302/01)

Dovozné povolenia vydané na druhý polrok 2013 v rámci určitých kvót uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2535/2001 <sup>(1)</sup> sa nevzťahovali na celé množstvo dostupné v rámci týchto kvót. Ostávajúce množstvá sa uvádzajú v prílohe. Budú dostupné od 1. januára do 30. júna 2014.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29.

## PRÍLOHA

Výrobky s pôvodom v akejkoľvek tretej krajine	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	9 335 532
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	11 052 488
09.4596	19 242 700
Výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4155	1 798 000
Výrobky s pôvodom na Islande	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4205	325 000
09.4206	190 000

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

17. októbra 2013

(2013/C 302/02)

## 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3662	AUD	Austrálsky dolár	1,4197
JPY	Japonský jen	133,64	CAD	Kanadský dolár	1,4069
DKK	Dánska koruna	7,4589	HKD	Hongkongský dolár	10,5935
GBP	Britská libra	0,84760	NZD	Novozélandský dolár	1,6080
SEK	Švédska koruna	8,7781	SGD	Singapurský dolár	1,6948
CHF	Švajčiarsky frank	1,2327	KRW	Juhokórejský won	1 451,90
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	13,4557
NOK	Nórska koruna	8,1150	CNY	Čínsky juan	8,3299
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,6208
CZK	Česká koruna	25,704	IDR	Indonézska rupia	14 835,57
HUF	Maďarský forint	294,41	MYR	Malajzijský ringgit	4,3049
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	58,812
LVL	Lotyšský lats	0,7027	RUB	Ruský rubel	43,7360
PLN	Poľský zlotý	4,1744	THB	Thajský baht	42,380
RON	Rumunský lei	4,4518	BRL	Brazílsky real	2,9599
TRY	Turecká líra	2,6890	MXN	Mexické peso	17,5324
			INR	Indická rupia	83,6390

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Ministerstva hospodárskeho rozvoja Talianskej republiky na základe článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2013/C 302/03)

Ministerstvu hospodárskeho rozvoja bola doručená žiadosť o povolenie na prieskum uhľovodíkov od spoločnosti Global Petroleum Limited označená ako „d 80 F.R.-GP“, týkajúca sa oblasti umiestnenej v zóne F (Jadranské more) vymedzenej úsekmi na poludníkoch a rovnobežkách, ktorých koncové body sú označené týmito zemepisnými súradnicami:

Body	Zemepisné súradnice	
	Zemepisná dĺžka východne od Greenwich	Severná zemepisná šírka
a	Priesečník poludníka 17°27' s hranicou zóny F	
b	Priesečník medzi hranicou zóny F a poludníkom 17°44'	
c	17°44'	41°29'
d	17°43'	41°29'
e	17°43'	41°30'
f	17°36'	41°30'
g	17°36'	41°36'
h	17°27'	41°36'

Od bodu „a“ po bod „b“ tvorí hranicu uvedenú v žiadosti hranica zóny F.

Uvedené súradnice boli stanovené podľa námornej mapy talianskeho pobrežia, vypracovanej Hydrografickým ústavom Talianskeho vojnového námorníctva v mierke 1:250 000 – Mapa č. 921.

Na základe tohto vymedzenia hraníc je rozloha uvedenej oblasti 744,80 km<sup>2</sup>.

V súlade s uvedenou smernicou, s článkom 4 legislatívneho výnosu č. 625 z 25. novembra 1996, s ministerským dekrétom zo 4. marca 2011 a riaditeľským dekrétom z 22. marca 2011 Ministerstvo hospodárskeho rozvoja uverejňuje oznámenie s cieľom umožniť, aby zainteresované subjekty mohli predložiť žiadosti o povolenie na prieskum uhľovodíkov pre rovnakú oblasť vymedzenú vyššie.

Orgán, ktorý je zodpovedný za vydanie príslušného povolenia, je Ministerstvo hospodárskeho rozvoja – Odbor energetiky – Generálne riaditeľstvo pre nerastné a energetické zdroje – Oddelenie VI.

Pravidlá vydávania oprávnenia na ťažbu sú uvedené v týchto právnych predpisoch:

zákon č. 613 z 21. júla 1967; zákon č. 9 z 9. januára 1991; legislatívny výnos č. 625 z 25. novembra 1996, ministerský výnos zo 4. marca 2011 a riaditeľský dekrét z 22. marca 2011.

Lehota na predloženie žiadostí je tri mesiace po uverejnení tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

Žiadosti treba zasielať na túto adresu:

Ministero dello sviluppo economico  
Dipartimento per l'energia  
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche  
Divisione VI  
Via Molise 2  
00187 Roma RM  
ITALIA

Žiadosti možno zasielať aj e-mailom na adresu [ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it](mailto:ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it); požadovaná dokumentácia by sa mala doručiť v elektronickom formáte spolu s elektronickým podpisom právneho zástupcu žiadateľa.

V súlade s bodom 2 prílohy A k výnosu predsedu vlády č. 22 z 22. decembra 2010 nesmie celková dĺžka konania na udelenie povolenia presiahnuť 180 dní.

---

**Oznámenie Ministerstva hospodárskeho rozvoja Talianskej republiky na základe článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2013/C 302/04)

Ministerstvu hospodárskeho rozvoja bola doručená žiadosť o povolenie na prieskum uhľovodíkov od spoločnosti Global Petroleum Limited označená ako „d 81 F.R.-GP“, týkajúca sa oblasti umiestnenej v zóne F (Jadranské more) vymedzenej úsekmi na poludníkoch a rovnobežkách, ktorých koncové body sú označené týmito zemepisnými súradnicami:

Body	Zemepisné súradnice	
	Zemepisná dĺžka východne od Greenwich	Severná zemepisná šírka
a	Priesečník poludníka 17°44' s hranicou zóny F	
b	Priesečník medzi hranicou zóny F a poludníkom 18°00'	
c	18°00'	41°22'
d	17°57'	41°22'
e	17°57'	41°23'
f	17°54'	41°23'
g	17°54'	41°24'
h	17°50'	41°24'
i	17°50'	41°25'
l	17°46'	41°25'
m	17°46'	41°29'
n	17°44'	41°29'

Od bodu „a“ po bod „b“ tvorí hranicu uvedenú v žiadosti hranica zóny F.

Uvedené súradnice boli stanovené podľa námornej mapy talianskeho pobrežia, vypracovanej Hydrografickým ústavom Talianskeho vojnového námorníctva v mierke 1:250 000 – Mapa č. 921.

Na základe tohto vymedzenia hraníc je rozloha uvedenej oblasti 749,90 km<sup>2</sup>.

V súlade s uvedenou smernicou, s článkom 4 legislatívneho výnosu č. 625 z 25. novembra 1996, s ministerským dekrétom zo 4. marca 2011 a riaditeľským dekrétom z 22. marca 2011 Ministerstvo hospodárskeho rozvoja uverejňuje oznámenie s cieľom umožniť, aby zainteresované subjekty mohli predložiť žiadosti o povolenie na prieskum uhľovodíkov pre rovnakú oblasť vymedzenú vyššie.

Orgán, ktorý je zodpovedný za vydanie príslušného povolenia, je Ministerstvo hospodárskeho rozvoja – Odbor energetiky – Generálne riaditeľstvo pre nerastné a energetické zdroje – Oddelenie VI.

Pravidlá vydávania oprávnenia na ťažbu sú uvedené v týchto právnych predpisoch:

zákon č. 613 z 21. júla 1967; zákon č. 9 z 9. januára 1991; legislatívny výnos č. 625 z 25. novembra 1996, ministerský výnos zo 4. marca 2011 a riaditeľský dekrét z 22. marca 2011.

Lehota na predloženie žiadostí je tri mesiace po uverejnení tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

Žiadosti treba zasielať na túto adresu:

Ministero dello sviluppo economico  
Dipartimento per l'energia  
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche  
Divisione VI  
Via Molise 2  
00187 Roma RM  
ITALIA

Žiadosti možno zasielať aj e-mailom na adresu [ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it](mailto:ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it); požadovaná dokumentácia by sa mala doručiť v elektronickom formáte spolu s elektronickým podpisom právneho zástupcu žiadateľa.

V súlade s bodom 2 prílohy A k výnosu predsedu vlády č. 22 z 22. decembra 2010 nesmie celková dĺžka konania na udelenie povolenia presiahnuť 180 dní.

---



**Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2013/C 302/05)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F10 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Stcrt. 2002, č. 245).

S odvolaním sa na smernicu uvedenú v záhlaví a na článok 15 zákona o ťažbe [Mijnbouwwet, zberka zákonov (Staatsblad) 2002, č. 542] minister hospodárstva vyzýva strany, ktoré o to majú záujem, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F10 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa stanovujú v zákone o ťažbe Mijnbouwwet (Stb. 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken (Ministerstvo hospodárstva)  
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (na vedomie: p. P. Jongerius, Riaditeľstvo pre energetický trh)  
Bezuidenhoutseweg 73  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

O žiadostiach sa rozhodne najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Bližšie informácie poskytnete p. E. J. Hoppel na telefónnom čísle: +31 703797762.

**Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2013/C 302/06)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F 11 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Staatscourant 2002, č. 245).

S odvolaním sa na smernicu uvedenú v záhlaví a na článok 15 zákona o ťažbe [Mijnbouwwet, zberka zákonov (Staatsblad) 2002, č. 542] minister hospodárstva vyzýva strany, ktoré o to majú záujem, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F11 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa stanovujú v zákone o ťažbe Mijnbouwwet (Staatsblad 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken (Ministerstvo hospodárstva)  
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (na vedomie: p. P. Jongerius, Riaditeľstvo pre energetický trh)  
Bezuïdenhoutseweg 73  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

O žiadostiach sa rozhodne najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Bližšie informácie poskytnete p. E. J. Hoppel na telefónnom čísle: +31 703797762.

**Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2013/C 302/07)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F12 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Staatscourant 2002, č. 245).

S odvolaním sa na smernicu uvedenú v záhlaví a na článok 15 zákona o ťažbe [Mijnbouwwet, zberka zákonov (Staatsblad) 2002, č. 542] minister hospodárstva vyzýva strany, ktoré o to majú záujem, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F12 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa stanovujú v zákone o ťažbe Mijnbouwwet (Staatsblad 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken (Ministerstvo hospodárstva)  
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (na vedomie: p. P. Jongerius, Riaditeľstvo pre energetický trh)  
Bezuidenhoutseweg 73  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

O žiadostiach sa rozhodne najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Bližšie informácie poskytnete p. E. J. Hoppel na telefónnom čísle: +31 703797762.

**Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2013/C 302/08)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v plytčine podbloku F14 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Staatscourant 2002, č. 245).

S odvolaním sa na smernicu uvedenú v záhlaví a na článok 15 zákona o ťažbe [Mijnbouwwet, zberka zákonov (Staatsblad) 2002, č. 542] minister hospodárstva vyzýva strany, ktoré o to majú záujem, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v plytčine podbloku F14 holandského kontinentálneho šelfu.

Plytčina podbloku F14 pozostáva výlučne z hornín z obdobia ranej kriedy a jury.

Rozloha tohto podbloku je 403 km<sup>2</sup>.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa stanovujú v zákone o ťažbe Mijnbouwwet (Stb. 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken (Ministerstvo hospodárstva)  
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (na vedomie: p. P. Jongerius, Riaditeľstvo pre energetický trh)  
Bezuidenhoutseweg 73  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

O žiadostiach sa rozhodne najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Bližšie informácie poskytne p. E. J. Hoppel na telefónnom čísle: +31 703797762.

---

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.7069 – Ares/OTPP/CPG)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 302/09)

1. Komisii bolo 11. októbra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Ontario Teachers' Pension Plan („OTPP“, Kanada) a Ares Management LLC („Ares“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom CPG International LLC („CPG“, USA) prostredníctvom zmeny stanov podniku.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— OTPP: spravuje dôchodkové dávky a investície v rámci aktív penzijného fondu v mene aktívnych a penzionovaných učiteľov v provincii Ontario,

— Ares: správca alternatívnych aktív, činný v USA, Európe, Ázii a Austrálii,

— CPG: činný v rôznych oblastiach v rôznych odvetviach v USA, Kanade a EHP prostredníctvom svojich štyroch hlavných značiek: AZEK, TimberTech, Scranton Products a Vycor. Podnik CPG vyrába a predáva stavebné materiály na výstavbu obytných a komerčných budov, výrobky založené na PVC (terasý a verandy z PVC, tvarované lišty, ozdobné prvky a zábradlia z kompozitných materiálov), interiérové riešenia na ochranu súkromia a úložné priestory (kabínky, kúpeľňové paravány, lavičky a uzamykateľné skrinky) a výrobky z extrudovaného PVC a olefinovej fólie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7069 – Ares/OTPP/CPG na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.7046 – Parkwind/Summit renewable Energy Belwind 1/Belwind)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 302/10)

1. Komisii bolo 11. októbra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Parkwind NV („Parkwind“, Belgicko) a Summit renewable Energy Belwind 1 („Summit“, Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Belwind NV („Belwind“, Belgicko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Parkwind v súčasnosti pôsobí v oblasti elektrární na veterný pohon. Podnik, ktorý slúži na realizáciu investícií a vývoja, je pod spoločnou kontrolou podnikov Krosy/Colruyt Group a PMV. Prvý subjekt pôsobí v oblasti maloobchodného predaja spotrebiteľských tovarov dennej potreby a pohonných látok pre motorové vozidlá v špecializovaných predajniach a druhý subjekt uskutočňuje investície vo viacerých odvetviach, ako napríklad v energetike,
- Summit je podnik založený ako zvláštna jednoúčelová jednotka na účely tejto koncentrácie a je stopercentnou nepriamou dcérskou spoločnosťou podniku Sumitomo Group, ktorá je integrovanou obchodnou spoločnosťou poskytujúcou komplexnú škálu tovarov a služieb v Japonsku a vo svete, a to vrátane prieskumu, ťažby a predaja zemného plynu a ropy, chemikálií a elektrotechniky,
- Belwind pôsobí v oblasti rozvoja a podpory veterných parkov, konkrétne prevádzkuje veterný park pri pobreží v Belgickej výlučnej hospodárskej zóne v Severnom mori.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7046 – Parkwind/Summit renewable Energy Belwind 1/Belwind na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci  
AT.39939 – Samsung – vymáhanie štandardných základných patentov UMTS**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 302/11)

### 1. ÚVOD

1. Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (ďalej len „nariadenie (ES) č. 1/2003“) <sup>(1)</sup>, môže Komisia – v prípadoch, kedy má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončenie porušovania a dotknuté podniky navrhnú záväzky, ktoré sú ochotné na seba prevziať, aby rozptýlili obavy, ktoré Komisia vyjadрила vo svojom predbežnom posúdení – rozhodnúť, že uvedené záväzky budú pre tieto podniky záväzné. Takéto rozhodnutie je možné prijať na vymedzené obdobie s uvedením, že dôvody na zásah Komisie viac nepretrvávajú. Komisia uverejní podľa článku 27 ods. 4 tohto istého nariadenia stručné zhrnutie prípadu a podstatu záväzkov. Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou.

### 2. ZHRNUTIE PRÍPADU

2. Dňa 21. decembra 2012 Komisia prijala oznámenie námietok podľa článku 27 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003 v spojení s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 773/2004 <sup>(2)</sup> adresované podnikom Samsung Electronics Co., Ltd, Samsung Electronics Francúzsko, Samsung Electronics GmbH, Samsung Electronics Holding GmbH and Samsung Electronics Italia SpA (spolu ďalej len „Samsung“). Oznámenie námietok zároveň predstavuje predbežné posúdenie v zmysle článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003.
3. Podľa oznámenia námietok požadoval Samsung na základe svojich štandardných základných patentov od súdov rôznych členských štátov predbežné a trvalé súdne príkazy pokrývajúce technológiu univerzálneho mobilného telekomunikačného systému (ďalej len „UMTS“), ktorú sa Samsung zaviazal poskytovať za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok počas procesu stanovovania štandardov Európskeho inštitútu pre normalizáciu v telekomunikáciách (ďalej len „ETSI“) <sup>(3)</sup>.
4. V oznámení námietok sa dospelo k predbežnému záveru, že za výnimočných okolností tohto prípadu <sup>(4)</sup> predstavujú tieto postupy zneužitie dominantného postavenia v zmysle článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“) and článku 54 Dohody o EHP.

### 3. HLAVNÝ OBSAH PONÚKANÝCH ZÁVÄZKOV

5. Samsung nesúhlasí s obavami vyjadrenými v oznámení námietok. Napriek tomu podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 ponúkol záväzky, ktorými reagoval na obavy Komisie v súvislosti s hospodárskou súťažou.
6. Kľúčové prvky záväzkov sú tieto:
7. Samsung sa zaviazal, že pred žiadnym súdom, ani tribunálom v rámci EHP nebude žiadať o vydanie súdneho príkazu v súvislosti s porušením jeho základných štandardných patentov (vrátane všetkých existujúcich a budúcich patentov) zabudovaných do smartfónov a tabletov (tzv. mobilné základné štandardné patenty) proti potenciálnemu vlastníkovi licencie, ktorý súhlasí a je v súlade s osobitným

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. S účinnosťou od 1. decembra 2009, sa články 81 a 82 Zmluvy o ES zmenili na články 101 resp. 102 ZFEÚ. Tieto dva súbory ustanovení sú v podstate totožné. Na účely tohto oznámenia by sa odkazy na články 101 a 102 ZFEÚ mali v prípade potreby chápať ako odkazy na články 81 a 82 Zmluvy o ES.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18.

<sup>(3)</sup> Na účely oznámenia námietok, by sa pojem „štandardné základné patenty“ mal vzťahovať na patenty, ktoré boli ich vlastníkom označené za základné v súvislosti s kýmkoľvek štandardom ETSI pre mobilný telefón, ako sú napríklad UMTS, W-CDMA, TDMA, CDMA, WLAN, GSM a GPRS.

<sup>(4)</sup> Kde sa Samsung zaviazal poskytnúť licenciu na predmetné štandardné základné patenty za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok a pri neexistencii akéhokoľvek objektívneho odôvodnenia (neexistencia akéhokoľvek objektívneho odôvodnenia sa vzťahuje na okolnosti, kedy potenciálny vlastník licencie nie je ochotný pristúpiť k licenčnej dohode za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok).



licenčným rámcom (ďalej len „licenčný rámec“) na určenie spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok buď jednostrannej licenčnej dohody pokrývajúcej mobilné základné štandardy spoločnosti Samsung alebo, ak si to vyžaduje Samsung či potenciálny vlastník licencie, vzájomnej licenčnej dohody pokrývajúcej tak mobilné základné štandardné patenty spoločnosti Samsung, ako aj určité mobilné základné štandardné patenty potenciálneho vlastníka licencie.

8. Licenčný rámec zahŕňa:
  - i) obdobie rokovania nepresahujúce 12 mesiacov; a
  - ii) určenie spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok tretej strany v prípade, že nedošlo k uzavretiu licenčnej dohody alebo alternatívneho spôsobu určenia spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok po skončení rokovacieho obdobia. Určenie spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok tretej strany bude pozostávať z postúpenia sporu na rozhodcovské konanie alebo na súdne rozhodovanie s cieľom určiť spravodlivé, primerané a nediskriminačné podmienky buď jednostrannej, alebo vzájomnej licenčnej dohody.
9. Licenčný rámec je stanovený v dvoch priložených pozvánkach na rokovanie, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť záväzkov a vytvárajú zmluvný základ uplatňovania záväzkov medzi spoločnosťou Samsung a potenciálnym vlastníkom licencie.
10. Záväzky umožňujú spoločnosti Samsung požiadať na základe mobilných štandardných základných patentov o vydanie súdneho príkazu proti potenciálnemu vlastníkovi licencie za predpokladu, že sú splnené dve kumulatívne podmienky:
  - i) potenciálny vlastník licencie požiadal na základe svojich mobilných štandardných základných patentov o vydanie súdneho príkazu proti spoločnosti Samsung a
  - ii) spoločnosť Samsung následne podpísala a doručila vhodnú výzvu na prerokovanie licenčnej dohody/dohôd v súlade so spravodlivými, primeranými a nediskriminačnými podmienkami, ktoré pokrývajú jeho vlastné mobilné štandardné základné patenty a určité mobilné štandardné základné patenty potenciálneho vlastníka licencie.
11. Záväzky budú trvať päť rokov od dátumu, kedy spoločnosť Samsung dostane formálne oznámenie o rozhodnutí Komisie podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003. Samsung tiež vymenuje správcu, ktorý bude monitorovať plnenie záväzkov.
12. Tieto záväzky sú uverejnené v plnom znení v anglickom jazyku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:  
[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

#### 4. VÝZVA NA PREDLOŽENIE PRIPOMIENOK

13. Komisia má v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003 vyhlasujúce vyššie zhrnuté záväzky, zverejnené na internete na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž, za záväzné.
14. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k uvedeným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia. Komisia takisto vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili verziu svojich pripomienok, v ktorej by mali byť informácie považované týmito stranami za obchodné tajomstvá a ďalšie dôverné časti vypustené a nahradené zhrnutím, ktoré nemá dôverný charakter, alebo slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“.
15. Odpovede a pripomienky by mali byť pokiaľ možno odôvodnené a podložené relevantnými faktami. V prípade, že v ktorejkoľvek časti navrhovaných záväzkov zistíte problém, Komisia by uvítala návrh jeho možného riešenia.
16. Pripomienky môžu byť zaslané Komisii pod referenčným číslom AT.39939 – Samsung — Enforcement of UMTS standard essential patents buď e-mailom (COMP-SAMSUNG@ec.europa.eu), alebo faxom (+32 22950128), alebo poštou na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK